



La célébration d'hier à l'École des officiers de réserve

### L'inauguration de la statue d'Atatürk

Ainsi que nous l'avons annoncé, les jeunes officiers de réserve de la promotion de cette année, la IXe, ont reçu hier leurs diplômes. Leur premier soin fut, dès le matin, d'aller déposer une couronne, au Taksim, au pied du monument de Celui qui est l'incarnation vivante de l'honneur et de la valeur de l'armée turque. De bonne heure les abords de la place de Taksim et tout le parcours jusqu'à Harbiye étaient envahis par la foule des compatriotes venus pour applaudir nos jeunes gradés. A 9 h. 12, précédés par le commandant et les officiers de l'école, à cheval, 1700 officiers de réserve, rangés en colonne prenaient le chemin du Taksim. Huit hommes tenant la couronne fermaient la marche. Une fanfare militaire conformant le rythme de ses marches au pas vif et alerte des jeunes gens.

A 10 h. moins 10 min. le commandant de l'école, le colonel Behzat Göker donna le signal de la cérémonie. Les couleurs nationales s'élevaient aussitôt le long du matériel par les accents de la marche de l'Indépendance. Puis les nouveaux gradés entrèrent d'une seule voix la marche de l'école des officiers de réserve.

Puis un jeune gradé, du service d'intendance, le sous-lieutenant Salâhaddin Savci, a lu une poésie de sa composition qui a été très applaudie. Ensuite le sous-lieutenant de cavalerie Feridun Kurt se fit l'interprète des sentiments et de l'émotion de ses camarades. Enfin le commandant de l'école monta à la tribune pour annoncer la fin de la cérémonie. Les nouveaux gradés défilèrent alors d'une allure toute martiale par Galatasaray et Kalyoncukulluk et retournèrent à leur école par Tarlabasi et Taksim.

A 10 h., le vali d'Istanbul M. Muhittin Ustündag arrivait à l'école du Harbiye. Il ne tardait pas à y être rejoint par le commandant de l'armée de la Thrace, général Fahreddin, le commandant de l'Académie de guerre général Ali Fuat, le commandant de la place d'Istanbul, le général Halis, et par un nombreux groupe d'officiers supérieurs. Un buffet avait été dressé à leur intention. Pendant qu'ils y prenaient quelques rafraîchissements les officiers de réserve étaient rangés devant le monument d'Atatürk érigé sur son socle au dessus de la porte principale de l'école. A 11 h. exactes on procéda à la cérémonie de l'inauguration de la statue.

Tandis que la marche de l'Indépendance était chantée d'une voix par les élèves de l'École et par la foule, la statue dégagée du voile qui la recouvrait apparut — imposante. Atatürk à la barbe levée et il semble montrer, de son index tendu, la voie à suivre, celle qui conduira toujours son peuple au bonheur, à la prospérité morale et matérielle.

Dans une allocution pleine d'une mâle énergie, le colonel Behzat Göker évoqua le souvenir de tous les officiers qui, depuis plus d'un siècle, ont été formés dans cette école et qui ont porté haut le prestige du nom turc. Le plus grand d'entre eux est Atatürk. Le Président de la République a fréquenté l'établissement de 1901 à 1904 et la classe où il a pris place, sur les bancs, à côté de ses camarades, est conservée en l'état, avec un pieux attachement.

"Mais cette classe, dit le colonel Behzat Göker, ne suffit pas pour animer cet immeuble historique. Il fallait, qu'avant tout autre emplacement, cet édifice que le Grand Chef a fréquenté et où il a fait son instruction, soit sa statue. Ce monument est le fruit de trois mois de travail. Il est inauguré aujourd'hui c'est-à-dire à l'occasion de l'anniversaire de l'ouverture de la Grande Assemblée et le jour heureux où près de 2000 officiers sont admis au sein de l'armée. Le fait que ce monument ait été réalisé grâce à la collaboration des artistes et des ingénieurs turcs, remplit nos poitrines d'une juste fierté. Et précisément parce qu'il est plus beau et plus réséni que les monuments érigés par des étrangers, il constitue un bel exemple du succès de l'art turc.

Nous ne saurions être assez fiers des beaux arts turcs.

Après avoir remercié les assistants d'avoir bien voulu honorer la cérémonie de leur présence, l'orateur a terminé en exprimant le vœu que le Grand Atatürk puisse toujours être à la tête de la nation.

### Italie et Yougoslavie

Belgrade, 23. A. A. — Le journal Vreme publie un entretien de son correspondant de Rome avec M. Alfieri, ministre italien de la propagande, au cours duquel celui-ci a invité les principaux journaux yougoslaves à envoyer des représentants permanents à Rome.

« De cette façon a-t-il ajouté, on contribuerait au développement des bonnes relations mutuelles ».

### M. et Mme Gøring à Naples

Naples, 23. — Cet après-midi à 15 heures 25, le général Gøring accompagné de sa femme est arrivé à Naples. Il a été reçu par le préfet et les autorités. Le général qui voyage à titre privé est descendu à l'Hôtel de la Ville.

### CHRONIQUE MÉDICALE

## Les bienfaits de l'eau de pluie

Après les premiers jours trompeurs du printemps, les pluies commencent et beaucoup de personnes restent enfermées chez elle pendant des semaines. Pourquoi ne pas sortir cependant ? se demande un rédacteur du Tan. Qu'advient-il s'il n'y avait pas les pluies, bienfaites pour l'agriculture, pour les fleurs, pour les fruits ?

Les méfaits de la sécheresse sont comme on le sait nombreux. Les premiers êtres de l'humanité se servaient de l'eau de pluie pour se laver mais au fur et à mesure que l'on se civilise on craint ce qui est cependant naturel.

Beaucoup s'enrichissent pour s'être promenés pendant qu'il pleuvait. Or, nous devons nous habituer à exposer notre corps au fond, à l'humidité au soleil.

Les habitants des pays du Nord, les Scandinaves, par exemple, sont robustes, pleins de santé parce qu'ils passent les neuf mois de l'année sous la pluie. Ils s'adonnent aux sports, ils sont cuirassés contre le froid et l'humidité. Ils se nourrissent bien, ils mangent surtout des pommes, des légumes, des fruits et des laitages.

Nous ne disons pas que si vous vous promenez sous la pluie vous deviendrez fort et robuste.

Non, nous estimons simplement qu'il ne faut pas avoir peur de la pluie. Portez des caoutchoucs, un imperméable, un béret, que votre visage, vos bras et même vos jambes restent nus et sortez ainsi.

Ce n'est, certes, pas dans cet accoutrement que vous vous promenez en ville, mais à la campagne, aux îles où vous ne vous servirez jamais de parapluie.

Que la pluie mouille le visage, les bras. Laissez dans vos promenades la senteur de la terre mouillée pénétrer dans vos poumons.

Quoi de plus hygiénique que ces effluves du printemps surtout dans les bois de sapins...

L'eau de pluie est celle qui est la plus bienfaites. Ceux qui ont des cernes chez eux l'emploient avec plaisir et on profite largement.

Le jour où vous vous promenez sous la pluie ne vous fardez pas, ne vous mettez même pas de la poudre de riz. Les gouttes de la pluie qui fouetteront votre visage lui donneront une belle couleur et aideront à la circulation du sang. S'il y a trop de soleil ou du vent mettez-vous alors un peu de crème.

Une promenade sous la pluie habitude également le corps au froid, à l'humidité et empêche que des changements de température, des courants d'air vous rendent aussitôt malade.

N'attendez pas que les artistes de cinéma aient lancé la mode des douches tombant du ciel pour l'adopter ! Si vous disposez d'un jardin, si vous vous trouvez sur une plage, mettez-vous en maillot et prenez vite cette douche reconfortante.

Vous en sentirez immédiatement les bienfaits.

Ne vous enfermez pas chez vous les jours de pluie. Profitez de la mer et du ciel.

N'ayez pas peur de la maladie !

### LES ARTS

#### Concert vocal et instrumental au "Circolo Roma"

Un concert vocal et instrumental sous la direction du Mo. Carlo d'Alpino Capocelli, avec le concours de la violoniste, Prof. Lilly d'Alpino Radomski, du soprano Henriette Zellich, du ténor Roberto de Marchi ainsi que de M.M. U. Ferrari (ténor) U. Velasti (baryon) L. Kangelhides (basse) G. Coppello (basse) et du chœur du Dopolavoro aura lieu demain 25 avril à 17 h. 50 dans la grande salle du "Circolo Roma".

L'entrée est gratuite.

En voici le programme :

- G. ROSSINI... SEMIRAMIDE SINFONIA
  - P. MASCAGNI. op. "CAVALLERIA RUSTICANA", "Gli aranci olezzano", (coro)
  - P. MASCAGNI. op. "CAVALLERIA RUSTICANA", "Voi lo sapete", H. Zellich.
  - G. VERDI... op. "ERNANI", Concertato finale Atto III H. Zellich U. Ferrari U. Velasti e Coro
  - G. PUCCINI... op. "MANON LESCAUT", In quelle trine morbide Henriette Zellich
  - G. DOMIZETTI op. "ELISIR D'AMORE", Una furtiva lacrima
  - G. PUCCINI... op. "BOEME", Che gelida manina : Roberto de Marchi
  - V. BELLINI... op. "NORMA", Casta Diva Henriette Zellich e Coro
- MAX BRUCH : Concerto in Re Minore per Violino e Orchestra op. 44.  
a) Adagio ma non troppo  
b) Recitativo  
c) Finale Allegro molto  
Solisti, Prof. Lilly d'Alpino Radomski
- G. VERDI... op. "AIDA", Concertato, Gran finale Atto II H. Zellich U. Ferrari U. Velasti L. Kangelhides G. Coppello e coro

# LA VIE LOCALE

### LE MONDE DIPLOMATIQUE

#### L'ambassadeur des Soviets chez Atatürk

Ankara, 23. — Atatürk a accordé aujourd'hui une audience à l'ambassadeur soviétique M. Karahan qui a présenté personnellement ses lettres de rappel.

Le Dr. Aras, ministre des Affaires étrangères, assista à l'entrevue. Le Président de la République retint pendant près d'une heure M. Karahan auprès de lui.

#### Ambassade d'Allemagne

L'attaché militaire d'Allemagne, le colonel Rohde qui, au moment du décès du maréchal Ahmed Izzet se trouvait, pour des raisons de service, hors de la Turquie et qui n'avait pu prendre part aux obsèques du maréchal, a déposé hier, dès son retour, au nom de l'armée allemande, une couronne sur le tombeau du défunt. Le colonel Rohde s'est rendu ensuite chez Madame Izzet pour lui présenter également les condoléances de l'armée allemande.

### LE VILAYET

#### La Fête de l'Enfance

La journée d'hier s'est déroulée dans la plus vive allégresse pour les enfants d'Istanbul. A 9 h. la place du Fatih regorgeait de garçonnets et de fillettes ; le parc et ses abords présentaient l'aspect d'un champ de pavots et de rubans blancs.

A 10 h. la fanfare des sapeurs-pompier attaquait les premières notes de la Marche de l'Indépendance, au milieu des acclamations des tout petits.

Puis, dans une brève allocution, le Kaymakam de Fatih souhaita une bonne fête aux enfants. Des cortèges d'autos se formèrent, pleines de frimousses éveillées et de petits yeux rieurs. On fit halte devant la Préfecture. La petite Günseli et le petit Metin descendirent d'auto et pénétrèrent, d'un pas décidé au local de la ville Reçus par le secrétaire-général M. Necati, ils lui firent part des souhaits de l'enfance.

Au commandement de la place, l'officier de garde salua en la personne menue et gracieuse des petits visiteurs les hommes de l'armée turque de demain.

Enfin, devant le monument de la République, au Taksim, une couronne a été déposée puis des discours ont été prononcés tour à tour par les délégués de l'Association pour la Protection de l'Enfance et par des orateurs en herbe, garçonnets et fillettes, de nos écoles primaires.

### LA MUNICIPALITÉ

#### Les travaux éditaires pour l'année 1937-38

Une commission se réunira dans le courant de la semaine prochaine à la Municipalité en vue de déterminer les travaux éditaires qui seront accomplis avec les fonds inscrits au budget de 1937 ainsi que la répartition desdits fonds entre les divers cercles municipaux. La base des travaux de cette année sera constituée par les desiderata exprimés lors du congrès du vilayet du Parti Populaire. Une attention toute particulière sera prêtée aux rues et ruelles des quartiers qui sont particulièrement négligés, au comblement des fossés qu'elles présentent et à la fermeture des égouts qui sont encore à ciel ouvert.

#### Le cimetière de Zincirlikuyu

La Municipalité a fait venir d'Allemagne le règlement de plusieurs cimetières organisés de façon moderne et elle compte s'inspirer de leurs dispositions pour établir celui du cimetière de Zincirlikuyu. On compte y réserver un terrain à part aux abords de la tombe d'Abdülhamid pour l'inhumation des intellectuels en vue, des penseurs et des artistes connus.

#### Les autobus

On prévoit que la Municipalité dépensera 300.000 Ltqs. pour les autobus qu'elle a commandés en Europe. Les démarches entreprises auprès du ministère des Travaux Publics en vue d'obtenir que ces voitures soient exemptées de droits de douane n'ont pas encore abouti. Un fonctionnaire de la Municipalité sera envoyé à Ankara en vue d'y poursuivre les formalités à ce propos.

On affirme toutefois que le ministère a approuvé ce projet en principe. Dans le cas où le projet de loi nécessaire à cet effet pourrait être soumis à la Grande Assemblée au cours de la présente session les nouveaux autobus pourront commencer à circuler dès cet été. Des garages spéciaux seront construits à leur intention en divers quartiers de la Ville. La commission technique municipale élabore en outre un projet au sujet des rues qui devront être traversées par les autobus. Ces voitures desserviront plusieurs lignes, les unes à l'intérieur même de la Ville, les autres dans la banlieue.

#### Les unions artisanes

Les organisations et unions d'artisans se sont transférées dans leur nouveau local qu'elles ont loué aux abords du siège de la Municipalité. Seuls les services d'assistance sanitaire n'ont pas encore commencé à fonctionner. Les pièces qui leur sont destinées sont encore occupées en effet, par une partie des anciens locataires de l'édifice et leur contrat n'expirera qu'en mai.

### L'ENSEIGNEMENT

#### Les examens à l'Université

Les examens dans les diverses Facultés commenceront le 27 mai. Entre-temps, les étudiants qui avaient échoué l'année dernière en une seule matière pourront procéder à leurs examens de réparation. De même on achèvera entretemps les épreuves de fin d'année pour la formation et l'entraînement militaires et les examens sur les cours de la révolution.

#### Dans le rang...

On a entamé l'élaboration d'un projet de loi qui prévoit le renvoi immédiat à l'armée, dans le rang, des élèves de lycées militaires ou des écoles moyennes qui auraient été chassés de ces établissements pour les raisons autres que des raisons de santé.

#### L'augmentation du traitement des professeurs

On sait que les professeurs qui avaient bénéficié d'une augmentation de leur traitement en juillet dernier n'en ont pas bénéficié, en fait, faute de crédits. Le ministère de l'Instruction publique a élaboré une liste du personnel se trouvant dans ce cas. Le vilayet, en vue de ne pas les frustrer plus longtemps de leurs droits, s'emploiera à réaliser des économies sur d'autres chapitres afin de pouvoir leur assurer les disponibilités qui seront ainsi constituées. Il s'agit, en l'occurrence, de quelque 700 instituteurs de l'enseignement primaire.

#### A l'Institut d'Agriculture

Les élèves de dernière année de l'Institut de l'Agriculture d'Ankara ont donné jeudi soir une réception d'adieu. Le ministre de l'Agriculture, M. Muhlis Erkmén, a honoré la réunion de sa présence.

### MARINE MARCHANDE

#### Echouement

Le cargo *Saad*, de 2000 tonnes, appartenant à l'armateur Sadizade Nazim s'est échoué, à la suite du brouillard, sur un banc de rochers près de Tekirdag. Le vapeur *Alemdar*, de la Société de Sauvetage, se trouve sur les lieux pour lui prêter assistance. Le *Saad* paraît s'être fait des voies d'eau assez graves.

#### L'hôpital de la marine

L'hôpital de la marine, qui se dresse sur la colline qui domine Kasim Paşa sera agrandi. On compte en faire une institution de 300 lits. Un crédit de 270.000 Ltqs. sera ouvert à ce propos et un projet de loi dans ce sens va être soumis prochainement à la Grande Assemblée Nationale.

## DEUX FAITS

Je vais vous citer aujourd'hui, écrit M. B. Felek dans le « Tan », deux faits sur lesquels nous attirons l'attention de qui de droit, étant donné qu'on nous a garanti la véracité.

Dans aucun autre pays il n'y a, comme chez nous, une administration des postes qui veille autant sur les intérêts du public. Tous les bureaux de poste sont, en effet, ouverts les jours fériés. On y reçoit des lettres et la distribution du courrier se fait sans relâche.

Ce n'est pas le cas en Europe. Je ne veux pas dire par là que je préconise qu'il en soit ainsi chez nous aussi.

Au contraire, je note avec satisfaction que nous faisons exception à la règle générale.

Mais les dimanches il y a des journaux de l'étranger qui ne sont pas remis aux abonnés. Tel est le cas par exemple pour le journal français « Paris-Soir » que l'on vend cependant ce jour-là dans les rues et chez les vendeurs de journaux.

Pourquoi ?

La plus grande partie des journaux et autres publications de l'Europe est distribuée, comme on le sait, par la librairie Hachette.

Pour que celle-ci puisse procéder à cette distribution les dimanches, il faut qu'elle demeure ouverte ou qu'on lui permette au moins la présence d'un employé pour prendre livraison du courrier et le distribuer.

La direction de la librairie a demandé cette autorisation, mais comme pour l'obtenir le droit réclamé est par trop élevé, il s'ensuit que le courrier est distribué partout en ville sauf aux abonnés.

Le second fait est le suivant : La « Satie », établissement qui vend des appareils électriques, a une agence à Salipazar.

L'immeuble a, du côté de la mer, une tour percée des quatre côtés d'ouvertures où sont placées des horloges qui marchent nuit et jour.

A un moment on les avait éclairées intérieurement à l'électricité, ce qui était très utile ces parages étant fort mal éclairés.

Or, tout à coup, le cadran cessa d'être lumineux. On crut d'abord à un dérangement de la machinerie. Mais l'obscurité continuant on sut dans le quartier que la municipalité avait assésimilé cet éclairage à une réclame lumineuse et avait exigé un droit assez minime et avait exigé une société à élevé obligent la susdite société à renoncer à son excellente initiative.

Je dois ajouter que sur les horloges en question il n'y avait pas un seul mot pouvant prêter à une intention publicitaire.

Alors ?

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## Nous, les Yougoslaves et les Bulgares

M. Ahmet Emin Yalman écrit dans le « Tan » :

A notre retour de Belgrade, à notre passage à Sofia, nous nous sommes entretenus avec un collègue bulgare. Il nous a dit :

— Il y a un point que je ne parviens pas à comprendre, dans le voyage de votre président du Conseil en Yougoslavie. Comment se fait-il qu'on lui ait fait visiter la Bosnie-Herzégovine ? Là, des centaines de milliers de Bosniaques qui ressentent une vive attraction pour la Turquie ont organisé des manifestations chaleureuses en son honneur. Comment les Yougoslaves ont-ils toléré cela ? Si un président du Conseil bulgare allait en Yougoslavie, personne ne songerait à lui faire visiter les régions du Sud où vivent des Bulgares. Cela veut dire que quoique nous soyons, nous, leurs frères slaves, les Bulgares ont plus de confiance en vous.

Ces paroles qui ont été dites avec beaucoup de simplicité par le journaliste bulgare fournissent la clé des relations d'aujourd'hui dans les Balkans.

Notre collègue n'avait d'ailleurs pas tort. La visite en Bosnie-Herzégovine a représenté une partie importante du récent voyage de notre président du Conseil en Yougoslavie. Et le fait qu'elle ait été inscrite au programme du voyage indique bien la sincérité et la droiture des relations entre les deux pays. A Bosnasay (Sarajevo) trente mille personnes s'étaient déversées dans les rues et acclamaient notre président du Conseil. Des vieillards, qui ne quittaient par leur lit depuis des années, s'étaient précipités dans les rues pour jouir de ce spectacle.

Pas un instant un seul journal yougoslave n'a manifesté la moindre hésitation à la suite de ces manifestations. Tout Yougoslave n'y a vu qu'un des étroits liens qui unissent les deux pays et s'en est réjoui.

D'ailleurs en aucune partie de la Yougoslavie l'intérêt et la sympathie manifestés à l'égard d'Ismet Inönü et du Dr Aras n'ont été inférieurs à ceux constatés en Bosnie-Herzégovine. « Pour ce qui est des relations entre la Bulgarie et la Yougoslavie, il y a beaucoup d'éléments qui rapprochent les deux peuples » l'unité de la religion, la ressemblance de la langue, l'écriture. Mais les objectifs sont loin d'être identiques de part et d'autre.

Les Bulgares sont convaincus d'avoir été victimes d'une injustice au lendemain de la grande guerre. Pour réparer cette injustice, ils cherchent des points d'appui et des occasions, proches ou lointains.

Il est très vrai qu'ils ont subi une injustice. Mais à la faute s'ils ont perdu la partie à ce jeu de hasard qui s'appelle la guerre ?

Nous avons une expérience personnelle à ce propos. Lors de la guerre balkanique nous avons perdu les parties les plus prospères du pays. Nous aurions fort bien pu vivre dans le regret perpétuel de ces territoires et demeurer à l'affût de toute occasion pour les reprendre. Mais tous les facteurs de développement du pays auraient alors été paralysés. Nos haines nous auraient aveuglés. Et nous serions devenus un jouet aux ordres de telle ou telle grande puissance.

L'un des grands services rendus à la patrie turque par Atatürk et ses camarades c'est précisément d'avoir liquidé les anciens comptes et d'avoir surmonté complètement une terrible maladie politique. C'est ce qui a permis au pays de se développer puissamment à l'intérieur et de s'assurer un grand prestige et une sécurité complète à l'extérieur.

La Bulgarie, elle, ne s'est pas encore libérée de l'ancienne maladie. A l'instinct même où elle s'en débarrasse, nous verrons sa place toute naturelle au sein de l'Entente balkanique.

### Le gouvernement Stoyadinovitch

Sous ce titre, M. Asim Us trace, dans le « Kurun », le bilan de l'œuvre du cabinet Stoyadinovitch : renforcement de l'armée, consolidation des finances et de l'économie du pays, etc...

Stoyadinovitch, écrit-il, a débarrassé le paysan du fardeau des dettes dans lesquelles il était noyé. Il en a pris la charge à l'Etat et a adopté pour la moitié restante un système de paiements échelonnés qui allège beaucoup le faix du débiteur. En outre des crédits ont été fournis aux paysans.

Stoyadinovitch a lutté contre le chômage ; des crédits, pour un ensemble d'un milliard, ont été inscrits au budget de Travaux Publics pour la construction de routes, de ponts et autres travaux d'art. Et beaucoup de chômeurs y ont trouvé un gagne pain.

Enfin le dernier traité conclu avec l'Italie assurera à la Yougoslavie de grands avantages. On escompte que de ce fait les exportations de la Yougoslavie s'éleveront l'année prochaine de 900 millions de dinars. Et l'ensemble de l'économie yougoslave connaîtra partant une prospérité nouvelle.

La conclusion que nous voulons tirer de tout cela est la suivante : Il y a aujourd'hui en Yougoslavie un gou-

vernement qui a acquis une stabilité complète. Le gouvernement Stoyadinovitch s'est assuré une position saine tant à l'égard de la Skoupchtina que de l'opinion publique. Il est facile de prévoir dès à présent que les prochaines élections, à l'issue de la législature, assureront une victoire complète au président du Conseil, ceci ne peut que réjouir les amis de la Yougoslavie.

Sur le même sujet, M. Yunus Nadi dans le « Cumhuriyet » et la « République » :

On sait que certains milieux yougoslaves essaient de montrer la Yougoslavie comme en proie à de grandes difficultés. Nous n'y croyons pas que ce peuple ami et allié ne soit parfois obligé de soigner le régime. Mais les observations faites par le général Inönü, qui a eu l'occasion de pénétrer parmi les masses populaires yougoslaves, concluent au caractère vraiment imaginaire de ces difficultés. Il est naturel et même nécessaire que l'un indivisible intervienne entre les masses qui parlent la même langue et appartiennent à une même race. D'après la conviction que nous avons d'Inönü, cette grande œuvre consistant avec un soin paternel à être considérée comme ayant été réalisée par le Roi, peut désormais être considérée comme ayant été réalisée.

Toute la nation turque connaît des faits excellents à tous points de vue observés en Yougoslavie par le Président du Conseil, faits dont nous n'avons cité que quelques-uns et qui ont tellement satisfait Ismet Inönü, travers les hautes réalités qu'il a constatées nouvelles, la Turquie a été donné de faire, la Turquie a roulé de saluer ce pays au caractère loyal et qui est son allié.

L'Atik Söz n'a pas l'air de croire

### Projet, disque et fraude

Il y a quelques années, écrit le confrère « Akşam », les Ateliers avaient obtenu la concession de l'exploitation d'une espèce de monopole sur le territoire de Galatasaray, à l'ouest de la mer Noire, revenant à la surface, ils ont tenu le littoral de la mer Noire au Bosphore.

La guerre générale avait été déclarée et le projet n'ayant pas été approuvé la convention fut considérée comme caduque. La somme de 100 millions de roubles fut naturellement restituée à l'Etat.

Il faut cependant regretter que le chemin de fer n'ait pas été construit parce qu'il aurait résolu fort heureusement le problème de l'approvisionnement de la ville.

N'y aurait-il pas l'occasion de reprendre l'idée à l'occasion de la ratification du plan d'Istanbul ?

Nous apprenons par les journaux qu'un procès est intenté par le ministère public à une certaine société enregistrement de disques et de phonogrammes.

Ceux qui font enregistrer des disques de gramophone ont été considérés comme des fraudeurs. Mais le cas est-il si simple ?

Mais le cas est-il si simple ? lui qui enregistre sur un disque un chant qui est déjà un disque ?

D'où peut-il savoir que la production est interdite ?

Si c'est là une question de production, il y a lieu de considérer que les points de vue peuvent être différents. Dès lors, il est évident que de bien établir dans la législation sur la presse les responsabilités combattant en cette matière à tous les cas d'infraction.

De tout temps nous nous sommes de mauvais fonctionnaires de ces et bascules.

La question a revêtu l'importance d'importance métrique.

Les journaux ont été saisis, les cas de marchands se sont faits faux poids, ce qui prouve que les artisans ont tendance à commettre cette fraude.

Au demeurant, si une maison saine ne se développe pas, les artisans, si leur niveau moral n'est pas, on ne peut pas attendre des résultats concrets des mesures que l'on prendrait pour empêcher les fraudes.

Que les directions des entreprises d'artisans se donnent donc l'effort de faire l'éducation de leurs employés de droiture et qu'ils procèdent aussi à des contrôles afin de ne pas être l'application de la loi sera prise officiellement.

Il n'y a pas de doute que le fraudeur est désapprouvé par les gens honnêtes, sa condamnation est également atteinte au bon caractère de la corporation.

### A la Foire de Milan

Milan, 23. — Hier c'était la foire des nations à la Foire de Milan. Y ont assisté, le ministre des Affaires étrangères et des représentants turques et consulaires.



# LE CINEMA

## Un grand gala à Vienne pour la présentation du MAITRE avec Emil Jannings

A cette splendide « première » assistaient les représentants du gouvernement, les ambassadeurs de presque tous les Etats européens, parmi lesquels M. Von Papen, ambassadeur d'Allemagne, et M. Francesco Salata, ambassadeur d'Italie. Dans la loge d'honneur de la salle obscure on remarquait la présence du grand acteur allemand Emil Jannings, le metteur en scène, Veit Harlan et l'actrice Hilde Körber.

Avant la présentation du film, l'orchestre symphonique de Vienne, qui prenait part à ce gala, exécuta l'ouverture d'« Egmont » de Beethoven.

La presse viennoise accueillit en termes enthousiastes *Le Maître* en termes d'œuvre cinématographique. Elle loua aussi beaucoup le talent d'Emil Jannings et des autres grandes vedettes qui jouaient dans cette belle production. *Le Reichspost*, entre autres, s'exprime ainsi : « *Le Maître* est un grand film. En voyant Jannings on se rend bien compte qu'on se trouve en présence d'un artiste excessivement bien doué. C'est du reste un des meilleurs éléments de la scène allemande. Il vient de créer là un chef d'œuvre. »

Emil Jannings est entouré d'artistes hors de pair.

Parmi ceux-ci citons : Marianne Hoppe qui fut parfaite en Inken Peters. Sa simplicité étonna et charma ; Hilde Körber et Maria Koppenhöfer remplirent à souhait des rôles de caractère ; Herbert Huebner et Hasald Paulsen impressionnèrent dans des rôles on ne peut plus intéressants. Le scénario de Thea von Harbou et Curt Braun est parfait quant au goût artistique et au développement logique.

*Le Maître* est un film qui, depuis l'époque du muet, marque une date et a atteint à l'apogée de l'art cinématographique. Aussi les applaudissements qui retentirent à la fin de la production furent-ils l'expression d'un enthousiasme sincère pour le metteur en scène, les auteurs du scénario, les acteurs et notamment pour Emil Jannings qui dut paraître plusieurs fois devant le rideau du *Busch Kino* où *Le Maître* fut projeté.

## Un duel Fernand Gravey Aimé Clariond... mais cesera dans le « Mensonge de Nina Petrovna »

— Karpff, officier de Sa Majesté l'Empereur, vous salue dit, Fernand Gravey, (à un interviewé parisien), en faisant claquer les éperons de ses talons.

Et, prenant notre confrère par le bras, le jeune officier autrichien l'entraîna sur le plateau où Tourjansky réalise *Le Mensonge de Nina Petrovna*.

Là, autour d'une table de billard Aimé Clariond jouait et Annie Vernay semblait éprouver un très vif chagrin ! C'est que Fernand Gravey doit se battre en duel avec Aimé Clariond.

Tous deux vont se battre pour l'amour d'une belle, c'est-à-dire Isa Miranda !

## Un grand film : LES PEUPLES de la COURONNE d'Angleterre

Nous avons déjà entretenu nos lecteurs de film prodigieux qui est actuellement tourné en France par les soins de ce Sacha Guitry et qui relate l'histoire merveilleuse des perles, suspendues aux arceaux de la Couronne d'Angleterre.

Voici encore quelques indications complémentaires qui nous sont fournies et qui démontrent les efforts qui sont faits pour que ce film sensationnel soit en tous points digne d'être présenté à la Cour d'Angleterre à l'occasion du couronnement de S. M. George VI.

Le film comporte ni plus ni moins 90 décors. C'est le célèbre décorateur Périer qui a dessiné, préparé, étudié ces décors d'une somptuosité sans pareille. De nombreux livres, photos, images, documents de toutes sortes ont inspiré le travail de ce grand artiste.

Pour meubler, tapisser, orner de bibelots tous ces décors, il a fallu mettre à contribution les antiquaires, cherchant un à un les meubles et les bibelots, se documenter dans les musées, en Angleterre, à Rome, etc. De superbes pièces anciennes, des tapisseries authentiques, des meubles rares, des bibelots de prix, des tentures d'époque, ornent les principaux décors.

Jamais aucun réalisateur n'avait osé entreprendre une tentative aussi complexe. Jamais de mémoire de cinéastes on n'avait vu au cours d'un même film une telle diversité et richesse de décors, de costumes, d'interprètes.

Tout laisse prévoir que ce film constituera une œuvre splendide, car non seulement des millions ont été dépensés pour donner le caractère le plus réel aux fastes des cours des plus célèbres souverains de France, d'Angleterre, etc., mais encore l'interprétation comporte les plus grands acteurs de France, d'Angleterre et de l'Italie parmi lesquels nous retrouvons : Sacha Guitry, Raimu, Cecile Sorrel, Marie Marquet... Lynn Harding, Ermete Zaccone, etc., etc.

La veille du couronnement soit le 11 mai ce film sera joué à la Cour d'Angleterre et simultanément dans les principales villes du monde : Londres, Paris, Rome, New-York, etc... C'est là encore un fait sans précédent jusqu'ici.

Nous continuerons à mettre au courant nos lecteurs de tous les autres renseignements qui nous parviendront sur ce film qui fera sûrement époque.

## EDMOND LOWE en Europe

Ce grand star vient de quitter l'Amérique à destination de l'Europe. Edmond Lowe tournera à Londres une production tirée d'une œuvre d'Edmond Wallace que le fameux metteur en scène William K. Howard portera à l'écran.

Elisabeth Allan et Sebastian Slow interpréteront les deux autres rôles importants du film.

## Pendant les prises de vues de Troïka, un grave accident faillit coûter la vie aux opérateurs

Jean Dréville et ses opérateurs qui tournaient les extérieurs de *Troïka sur la piste blanche*, dans les Alpes, ont subi un grave accident au cours des prises de vues d'une grande course de troïkas qui mettait aux prises Ch. Vanel et Jean Murat. Pour filmer cette course qui se déroulait sur un parcours de plusieurs kilomètres, le metteur en scène et les opérateurs avaient pris place dans un wagonnet Decauville qui suivait les deux attelages à une allure folle, lorsque soudain, par suite d'une fausse manœuvre le Decauville se retourna, en ensevelissant hommes et matériel. Aussitôt J. Murat et Charles Vanel se portèrent au secours des malheureux, que l'on retira évanouis. Le chef opérateur René Gaveau était blessé au bras, les opérateurs A. Thomas et Ch. Gaveau portaient tous deux une plaie profonde à la tête ; quant à Jean Dréville, gravement touché au genou, il dut s'aliter quelques jours et ne put reprendre son travail que muni de béquilles.

Voilà une production dont on ne pourra pas dire qu'elle n'était pas fertile en émotion.

## Une ligne aérienne Amérique-Empire Céleste ou : Le Courrier de Chine

Ce film de M. Raymond Enright nous ramène certains types de pionniers de l'aviation que Saint-Exupéry a campé de main de maître, principalement dans son roman *Vol de Nuit*. On y retrouve chez eux la même volonté butée, farouche, cette surprise fermée apportée au service de l'œuvre à mener à bien. En assistant à l'accueil triomphal réservé à Lindbergh, un ancien pilote de guerre à la brusque prescience de l'avenir réservé à l'aviation.

Seul contre tous, abandonné par sa femme déçue, évincé par les financiers, harassé par les pouvoirs publics, méconnu par ses amis, renié par ses meilleurs collaborateurs à cause de sa dureté inflexible, il arrive à réaliser un rêve qui paraissait impossible, la ligne directe Amérique-Empire Céleste.

Les hommes que l'on voit ici nous sont familiers. Leurs réactions nous sont connues. La même flamme se retrouve aussi chez tous les pilotes sans distinction de nationalité. Et une abnégation identique aboutit à des résultats glorieux sous toutes les latitudes.

Mais ce film garde l'allure sèche, il présente un découpage minutieux et il ne peut qu'intéresser le public.

## Un obstacle infranchissable : LA GRANDE BARRIERE

La « grande barrière », ce sont les Montagnes Rocheuses sur lesquelles butent les grands travaux qu'une compagnie canadienne a entrepris pour lancer une voie ferrée qui, traversant le Canada, aboutira au Pacifique. Cet obstacle qui semble infranchissable, risque de ruiner la compagnie. En vain les ingénieurs ont cherché à contourner ces pics, ces monts de granit ; des marais les entourent et des trains y pataugent et s'enlisent dans ces terres liquides. L'argent manque, les administrateurs ne peuvent plus payer les ouvriers qui travaillent à ces terribles besognes, et ceux-ci s'irritent, se mettent en grève, s'insurgent même. Pour sortir de cette situation désespérée, il faut trouver une faille dans la montagne, un chemin entre ces monts qui paraissent soudés.

Une mission partira. Après bien des incidents, elle trouvera enfin la passe ; un aigle qui vole entre les montagnes indique, du haut du ciel, à ces prospecteurs harassés, le vrai chemin. Les aigles, paraît-il, ayant l'habitude de ne voler qu'entre les montagnes.

Tel est le schéma de cette production de Milton Rosmer où l'amour brode son visage narquois, ou quelque fois anxieux. Ces sortes de films où l'on suit le grand labeur humain émeuvent toujours.

On y trouve de nobles motifs d'exaltation et aussi de réflexion. Et la grande barrière procure des hauts moments de plaisir.

Richard Arlen est ce joueur sceptique qui devient, par amour, un héros ; conducteur d'hommes. C'est un rôle qui convient à sa nature et à sa mâle prestance. Lily Palmer a infiniment de grâce.



La dernière photo de Norma Shearer

## Le jeune premier ERROLL FLYNN

...N'EST PAS BLESSÉ

On avait annoncé récemment que le sympathique jeune premier Erroll Flynn, héros de *La Charge de la Brigade légère* avait décidé de se rendre en Espagne.

Depuis, Erroll Flynn, après un séjour à Paris puis en Irlande, avait gagné l'Espagne, et le bruit avait couru ensuite que cet excellent star avait été blessé.

Une dépêche de Barcelone rassurait ces jours-ci les amis et admirateurs de Flynn. L'acteur anglais de cinéma, arrivé à Barcelone, avait quitté cette ville par avion à destination de Toulouse et Paris.

## Agence Matrimoniale Ida & Co

Ce film est est en cours de production depuis quelque temps aux studios de la Tobis à Berlin - Grunewald. Les rôles principaux sont tenus par Ida West, Ralph Arthur Roberts, Theo Lingon en plusieurs autres acteurs connus.

Viktor Janson en est le metteur en scène.

George Zoch a écrit le scénario et Harald Boehmelta composé la musique. Ewald Daub est l'opérateur des prises de vues.

## Les luttes fratricides aux Indes

Londres, 24. — Des troubles graves ont éclaté hier à Albar (?) aux Indes, entre indigènes. La police a dû faire usage de ses armes. On compte 40 morts et 42 blessés.

## Journalistes italiens en Allemagne

Milan, 22. — Sur l'initiative du gouvernement du Reich un groupe de 20 journalistes représentant les principaux quotidiens italiens est parti pour l'Allemagne. Les journalistes visiteront les centres les plus importants du Reich et assisteront aux fêtes du 1er Mai à Berlin.

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Neşriyat Müdüri :  
Dr. Abdül Vehab BERKEN  
Yazici Sokak 5. M. Harti ve Ski  
Telefon 40238

## CAPRIOLES

Des prises de vues du film de Gustave Gruendgens que la Deutsche Tobis-Film Production réalise pour la Tobis-Cinéma ont commencé à être tournées à Berlin, Johannisthal.

Gustave Gruendgens s'occupe de la mise en scène et remplit en même temps le rôle principal. A ses côtés jouent : Marianne Hoppe, Fita Bakula, Volker von Collande, Hans Koff, Franz Weber.

Le scénario de *Caprioles* est de Willy Forst et Jochen Huth ; le directeur de la production est Peter Kreuder.

## Alarme à Pékin

Joachim Rake a été engagé pour remplir le rôle de l'enseigne Torvald dans le film *Alarme à Pékin* que la Tobis-Film Production réalise pour la Tobis-Cinéma. Le scénario est de Hans Koff et Gustave Gruendgens. Les autres rôles sont joués par : Marianne Hoppe, Fita Bakula, Volker von Collande, Hans Koff, Franz Weber.

Rosa Jung, représentante, dans le film, la petite Chinoise Yung-Li.

## LA BOURSE

Istanbul 22 Avril 1937

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	100
Obl. Empr. intérieur 5 % 1923 (gani)	100
Obl. Bons du Trésor 5 % 1923	100
Obl. Bons du Trésor 2 % 1922	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1923 1 <sup>re</sup> tranche	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1923 2 <sup>e</sup> tranche	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1923 3 <sup>e</sup> tranche	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie III	100
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum	100
Obl. Chemin de Fer d'Anatolie 7 % 1934	100
Obl. Bons représentatifs Anatolie	100
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien 5 % 1903	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien 5 % 1911	100
Act. Banque Centrale	100
Act. Banque d'Affaire	100
Act. Chemin de Fer d'Anatolie	100
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)	100
Act. Sté. d'Assurances Gl'Assurances	100
Act. Eau d'Istanbul (en liquidation)	100
Act. Tramways d'Istanbul	100
Act. Bras. Réunies Bosphore-Neuse	100
Act. Ciments Arslan-Eski-Istanbul	100
Act. Minoterie "Union"	100
Act. Minoterie d'Istanbul	100
Act. Minoterie d'Orient	100

## CHEQUES

	Ouverture
Londres	629.00
New-York	9.79.17.50
Paris	17.51.20
Milan	16.08.60
Bruxelles	3.46.42
Athènes	1.44.50
Genève	1.44.50
Sofia	1.44.50
Amsterdam	13.89.50
Prague	1.46.50
Vienne	1.46.50
Madrid	1.46.50
Berlin	1.46.50
Varsovie	1.46.50
Budapest	1.46.50
Bucarest	1.46.50
Belgrade	1.46.50
Yokohama	1.46.50
Stockholm	1.46.50
Moscou	1.46.50
Or	1.46.50
Mecidiye	1.46.50
Bank-note	1.46.50

## Bourse de Londres

Lire	100
Fr. Fr.	100
Doll.	100

## Clôture de Paris

Dette Turque Tranche I	100
Banque Ottomane	100

Jeune homme diplômé, ayant une expérience de 6 années, parlant français et anglais, désire travailler à la perfection. S'adresse à la boîte postale 70, ainsi que les langues étrangères. Cherche place. Offres sous pli cacheté à Boîte Postale 70.



Lilian Harvey et Henry Garat dans une scène de leur dernier film